

学校常见心理问题译丛

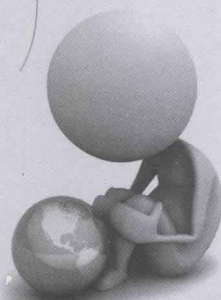
王建平、傅宏、李慧君组织翻译

中小學生 创伤后应激障碍

Identifying, Assessing, and Treating PTSD at School

识别、评估和治疗

【美】Amanda B. Nickerson, Melissa A. Reeves,
Stephen E. Brock, Shane R. Jimerson 著
贺婷婷 徐谦 译 王建平 审校



学校常见心理问题译丛

王建平、傅宏、李慧君组织翻译

Identifying, Assessing, and Treating PTSD at School

中小學生创伤后应激障碍 识别、评估和治疗

【美】 Amanda B. Nickerson, Melissa A. Reeves 著
Stephen E. Brock, Shane R. Jimerson

贺婷婷 徐 慷 译

王建平 审校

图书在版编目(CIP)数据

中小學生創傷後應激障礙: 識別、評估和治療 / (美)
尼克森 (Nickerson, A. B.), (美) 里夫斯 (Reeves, M. A.),
(美) 布羅克 (Brock, S. E.) 著; 賀婷婷, 徐謙譯. —北京:
中國輕工業出版社, 2012. 1
(學校常見心理問題譯叢)
ISBN 978-7-5019-8409-1

I. ①中… II. ①尼… ②里… ③布… ④賀… ⑤徐…
III. ①中小學生—創傷—心理應激—防治 IV. ① R641

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2011) 第 170916 號

版權聲明

Translation from the English language edition:
“Identifying, Assessing, and Treating PTSD at School” by A. B. Nickerson, M. A.
Reeves, S. E. Brock, S. R. Jimerson
(edition: 1; year of publication: 2009) Copyright © 2009 Springer New York
as a part of Springer Science+Business Media
All Rights Reserved

總策劃: 石 鐵

策劃編輯: 孫蔚雯

責任編輯: 孫蔚雯

責任終審: 杜文勇

責任監印: 劉志穎

出版發行: 中國輕工業出版社 (北京東長安街6號, 郵編: 100740)

印 刷: 三河市鑫金馬印裝有限公司

經 銷: 各地新华書店

版 次: 2012年1月第1版第1次印刷

開 本: 660×980 1/16 印張: 12.50

字 數: 103千字

書 號: ISBN 978-7-5019-8409-1 定價: 25.00元

著作權合同登記 圖字: 01-2010-6787

讀者服務部郵購熱線電話: 400-698-1619 010-65125990 傳真: 65288410

發行電話: 010-65128898 傳真: 85113293

網 址: <http://www.wqedu.com>

電子信箱: wanqianedu@yahoo.com.cn

如發現圖書殘缺請直接與我社讀者服務部 (郵購) 聯繫調換
101339J6X101ZYW

审校者简介



王建平 北京师范大学心理学教授、博士生导师。精神医学主治医师。博士毕业于北京大学；曾在中国科学院和哈佛医学院做临床心理学博士后各两年。北京师范大学心理学院心理咨询与研究中心创始人，首都医科大学临床心理学系副主任；中国第一批心理咨询与治疗督导师、创伤治疗师；主编和翻译《变态心理学》《认知行为治疗》以及多部相关著作，发表中外文学学术论文80余篇，培养硕博士生20余名。她曾在美国学习和从事认知行为治疗3年，曾在中外多个大学做访问学者和客座教授，并于多个学会和学术期刊任职。在临床实践方面，她主要从事心理障碍的评估和诊断，心理咨询与治疗以及临床督导等工作；目前研究方向为强迫症、创伤后应激障碍的发生机制以及青少年常见情绪问题的认知行为疗法干预。

学校常见心理问题译丛

王建平、傅宏、李慧君组织翻译

《中小学生创伤后应激障碍——识别、评估和治疗》

Identifying, Assessing, and Treating PTSD at School

【美】Amanda B. Nickerson, Melissa A. Reeves, Stephen E. Brock, Shane R. Jimerson 著

贺婷婷 徐慷 译 王建平 审校

《中小学生自闭症——识别、评估和治疗》

Identifying, Assessing, and Treating Autism at School

【美】Stephen E. Brock, Shane R. Jimerson, Robin L. Hansen 著

赵丽娜 唐谭 译 王建平 审校

《中小学生品行障碍——识别、评估和治疗》

Identifying, Assessing, and Treating Conduct Disorder at School

【美】Tammy L. Hughes, Laura M. Crothers, Shane R. Jimerson 著

彭维 张海峰 李一徐 沈瑜 译 傅宏 审校

《中小学生注意缺陷多动障碍——识别、评估和治疗》

Identifying, Assessing, and Treating ADHD at School

【美】Stephen E. Brock, Shane R. Jimerson, Robin L. Hansen 著

滕川 沈瑜 译 傅宏 审校

《中小学生早发性精神分裂症——识别、评估和治疗》

Identifying, Assessing, and Treating Early Onset Schizophrenia at School

【美】Huijun Li, Melissa Pearrow, Shane R. Jimerson 著

尉玮 王辰怡 译 李慧君 审校

《中小学生自伤问题——识别、评估和治疗》

Identifying, Assessing, and Treating Self-Injury at School

【美】David N. Miller, Stephen E. Brock 著

唐苏勤 黄紫娟 译 李慧君 审校

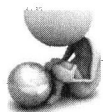
谨以此书献给那些面对创伤后应激障碍挑战的儿童、家庭和相关的教育工作者们。我们希望此书能为经历过创伤性事件的幸存者和相关专业人士的幸福安康做出贡献。也献给那些激励着我们的儿童和家庭，是他们让我们了解到我们的努力是多么重要。

译丛总序

近些年来，中小学生的心理、行为问题不断，问题的类型也五花八门，许多调查结果显示，其整体心理健康水平呈下降趋势。遗憾的是，这些常见的问题往往不能够被父母、老师和中小學生身边的重要他人及时发现，严重影响了处于发展阶段的中小学生的心理健康，同时危及学生的家庭和整个社会的和谐。重视中小学生的心理健康问题刻不容缓。

一项“我国中小学心理健康教育发展状况”的调查显示，目前有 95.4% 的学校将心理健康教育纳入学校工作规划中，84.3% 的学校出台了心理健康教育的有关规章制度。但许多中小学心理老师由于缺乏相关领域的知识和训练，从而无法及时、正确地识别和处理学生的各种心理障碍。在该项目中，许多接受访谈的心理老师都提到，希望获得更多的专业培训和指导，希望培训是基于问题的培训而非灌输知识。本套“学校常见心理问题译丛”正是基于这样的需要翻译的。这套译丛专门针对中小学心理教育工作者，第一次从学校的角度系统地介绍了中小学生常见的心理障碍的早期识别、评估和治疗。

这套译丛共有六册，分别涉及中小学生的品行障碍、自伤行为、



創傷後應激障礙、注意缺陷多动障碍、自闭症和早发性精神分裂症：

- **品行障碍**：这既是中小學生中最常見的問題，也是導致犯罪行為、成年期社會適應失調的重要原因；
- **自傷行為**：它與一系列中小學生常見的心理健康問題息息相關，如自殺行為、心境障礙、焦慮障礙、進食障礙等；
- **創傷後應激障礙**：近年來，由於自然災害頻發、校園暴力事件增多，中小學生群體中的創傷後應激障礙也日益進入了學校心理衛生工作者的視野；
- **注意缺陷多动障碍**：研究顯示，我國注意缺陷多动障碍的患病率在3%～13%之間，對學生的學業造成了不良影響，令父母和老師十分苦惱；
- **自闭症**：過去十年，被診斷為自闭症的人數在世界範圍內呈現出增長的趨勢，自闭症不但對個體的社會功能造成了嚴重影響，也給其家庭造成了極大困擾，是學校不可忽視的問題；
- **早發性精神分裂症**：這雖不常見於中小學生，但其發病會導致認知功能和社会交往缺陷，給早期干預帶來了挑戰。

因此，在学校工作中，我們迫切需要对這些心理障礙進行早期識別、評估與治療。

译丛中每本书的作者均为相关方面杰出的学者和学校心理学家。他们不仅具有扎实的理论基础和科学研究能力，并且熟悉中小学心理健康教育工作的实际情况，兼备良好的专业素养和丰富的实践经验。

译丛全面阐述了六种心理障碍的概念、症状、病因和流行病学资料，向学校心理教育工作者介绍了案例发现、筛查和转介的方法和流程，并为读者提供了每种心理障碍的诊断标准和评估工



具，还讨论了预防、干预和治疗的方法，对教师们进行切实可行的心理教育工作具有较强的指导作用。在专业知识部分，内容丰富、平实易懂；介绍实践方法时，具体翔实，针对性、操作性强。所以，这套译丛既是专业知识读本，又是实际操作指南。

这套译丛的顺利出版，凝聚了所有翻译参与者的心血，反映了所有参与者对中小学生心理健康的关注。丛书翻译的组织工作由美国哈佛医学院的李慧君博士（也是其中一册的编者之一）、南京师范大学教育科学学院的傅宏教授和本人组成的三人小组共同承担。除了完成出版社的要求外，我们制定了如下翻译流程：（1）首先翻译审定每册的索引和关键词，统一整套书的术语；（2）每册至少由两个人完成，完成各自的部分后，交换审阅挑剔对方翻译的部分，将有争议的内容提交三人小组进行讨论；（3）三人小组分别对所负责的两册进行审阅和校对；（4）最后由我编辑审定丛书名称和每册书的名称。具体的翻译分工如下：

- 《中小学生品行障碍》和《中小学生注意缺陷多动障碍》两册由傅宏教授组织翻译和审校，参与两书翻译的人员分别是：彭维、张海锋、李一徐、沈瑜；沈瑜、滕川。
- 《中小学生自伤问题》和《中小学生早发性精神分裂症》两册由本人组织翻译并由李慧君博士审校，参与两书翻译的人员分别是：唐苏勤、黄紫娟；尉玮、王辰怡。
- 《中小学生自闭症》和《中小学生创伤后应激障碍》两册由本人组织翻译和审校，并由李毅飞进行了挑剔性阅读，参与两书翻译的人员分别是：赵丽娜、唐谭；贺婷婷、徐谦。

在翻译译丛的过程中，我们时常讨论、反复审校，有时请教语言学家，尽量保证内容清晰、术语准确无误。在此，我要感谢傅宏教授和李慧君博士对这套书付出的辛勤汗水；感谢傅宏教授和我所



指導的學生們的認真態度和努力的工作；感謝中國輕工業出版社及“萬千心理”的孫蔚雯編輯對出版這套譯叢的大力支持。感謝我們大家的精誠合作！

儘管我們兢兢業業，不敢有一絲懈怠，但由於能力和水平有限，缺點和錯誤在所難免，敬請專家和讀者批評指正。

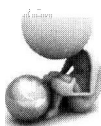
王建平 教授 博士生導師

2011年6月於北京師範大學

中国版序言

这套丛书旨在帮助学校中的心理学工作者（如学校心理学家、儿童临床心理学家、心理咨询师）及相关的教育专业人员准备并开展实践工作。这套丛书将有助于提升学龄儿童青少年的心理健康与学业发展水平。本丛书针对多种影响学生行为及学习的心理健康问题提供了丰富的信息，而这些信息均基于相关领域的最新研究成果。

这套丛书特别有助于鉴别、评估和治疗儿童青少年面临的心理健康挑战。丛书侧重于几种特定的心理健康问题，包括自闭症、多动症、品行障碍、创伤后应激障碍、自伤及儿童早发性精神分裂症。不同于其他涉及这些问题的书籍，这套丛书重点关注了学校中心理健康及相关教育专业人员遇到的挑战，力求满足这些读者的独特需求。因此，我们紧紧围绕这些工作繁忙的专业人士的需求，在每本书中都提供了丰富且简要的综合信息，包括关键的研究发现、与学校有关的事宜，明确地将发展心理病理学领域的重要研究与从业者的日常工作相连，并为想要获得更多文献及网络信息的读者提供了相关资源。本丛书可以为学校心理学家和其他教育及心理健康专业人员的实践提供指导，并阐释了致力于这些工作实践的意义。



本套丛书的突出特点是：

- 解释了为什么心理学家和其他教育专业人员需要做好更充足的准备，为什么需要更加有能力发现并服务于有心理健康需求的学生。
- 介绍心理障碍的起因、流行率及相关情况。
- 提供筛查、转诊及诊断评估的综合信息。
- 提供心理教育评估中急需的指导。
- 综述了可对有特定心理障碍的学生实施的适当治疗。

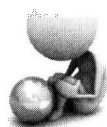
在此，诚挚希望此套丛书能为中国心理健康专业人员的实践提供科学的依据，提示并帮助他们协调学生和家长及其他教育者、管理者和社会服务提供者，为中国有心理健康需求的儿童青少年提供可能的最有效的干预。我们激动地企盼，本丛书能为中国儿童及青少年的心理健康做出贡献！

Shane R. Jimerson

Stephen E. Brock

目 录

第一章 导 论	1
为什么学校心理卫生专业人员应该阅读本书.....	3
创伤后应激障碍的定义.....	6
创伤后应激障碍和教育支持服务.....	9
本书的宗旨和结构.....	12
第二章 病 因	13
创伤性事件方面的变量.....	14
环境因素.....	19
个体的内部易感性.....	22
总 结.....	30
第三章 流行病学相关情况	31
暴露于创伤性事件.....	31
创伤后应激障碍的患病率.....	37
暴露于与创伤性事件相关的其他后果.....	43
与创伤后应激障碍相关的其他情况.....	45



总 结	49
第四章 病例发现、筛查和转介	51
基于学校的心理卫生专业人员的角色、责任和局限	51
危险因子	53
创伤后应激障碍预警信号	63
病例发现	68
总 结	82
第五章 诊断性评估	83
诊断标准	84
评估方法	103
总 结	124
第六章 心理教育评估	125
情绪困扰	126
对创伤后应激障碍进行心理教育的评估	128
将干预与评估连接起来	142
总 结	143
第七章 治 疗	145
文化敏感性和创伤反应	146
预防创伤后应激障碍	147
对创伤性事件暴露最初的危机干预	147
次级危机干预	149
对帮助创伤后应激障碍儿童教育者的建议	153



基于学校的创伤后应激障碍治疗	158
转介给基于社区的创伤后应激障碍治疗	159
创伤后应激障碍治疗中的心理治疗	161
创伤后应激障碍治疗中的精神药理学治疗	166
康复及重返学校	169
总 结	170
 附 录 创伤后应激障碍的相关资源	 171
参考文献	181

第一章

导 论

创伤后应激障碍（Posttraumatic Stress Disorder，简称 PTSD）是一种暴露于极端创伤性事件后出现焦虑障碍相关症状的疾病。这些事件包括暴力性的个人攻击、自然或人为灾难以及事故。在美国，基于社区人群的研究估计出的创伤后应激障碍终生患病率为 8%；在总人口中，儿童和青少年创伤后应激障碍的终生患病率估计为 6% ~ 10%；在一些城市中，这个数字高达 30%。

尽管总人口中的创伤后应激障碍终生患病率是重要的指标，但对曾经暴露于创伤性事件中的个体患病率的调查更有意义。美国创伤后应激障碍中心（National Center for PTSD）报告显示，在那些经历过创伤的儿童和青少年中（15% ~ 43% 的女孩和 14% ~ 43% 的男孩），有 3% ~ 15% 的女孩和 1% ~ 6% 的男孩可能会被诊断出有创伤后应激障碍。此外，高危样本中儿童和青少年的创伤后应激障碍比率更高（3% ~ 100%）。研究指出，目睹父母杀人或进行性侵犯、本人遭受性虐待、经历过校园枪击事件或者暴露于社区暴力中的儿童极有可能发展成创伤后应激障碍患者。如表 1.1 所示，



美国犯罪受害者研究和治疗中心（National Crime Victims Research and Treatment Center）的一项大规模研究（研究样本有 4023 人）发现，性侵犯和人身攻击在儿童和青少年中较为普遍（Kilpatrick & Saunders, 1997）。而且，在遭受过性侵犯的儿童中，30% 的人报告在其人生的某个阶段患过创伤后应激障碍，且 20% 的人持续表现出创伤后应激障碍的症状。在遭受过人身攻击的受害者中，23% 的人曾患创伤后应激障碍。如果把这些研究结果推广到全美青少年中，估计大约有 200 万人在某些时刻曾经遭受过创伤后应激障碍的困扰。

除此以外，在符合创伤后应激障碍标准的青少年中，大约 75% 的人也符合重度抑郁、物质滥用或物质依赖的标准，或二者兼具。大量证据表明，患有创伤后应激障碍的青少年出现学业成绩低、好斗、行为不良和物质滥用的可能性将增大。

表 1.1 青少年中不同受害类型的发生率和创伤后应激障碍的患病率

受害类型	男性中的比例	女性中的比例	这些受害者在人生某个阶段发展为创伤后应激障碍患者的比例
性侵犯	3%	13%	30%
人身攻击	21%	13%	23%
直接目击暴力	43%	35%	19%

注：这些数据来自美国犯罪受害者研究和治疗中心的一项大规模研究，该研究针对 4023 名美国的青少年受害者（Kilpatrick & Saunders, 1997）。

鉴于这些数据，迫切需要学校专业人士做好准备以帮助识别出患有创伤后应激障碍的学生，并且为他们提供支持服务。本书最主要的目的是帮助学校专业人士获得所需知识并满足这些学生的需求。